

Sygn. akt KIO/UZP/0- 1401/07

**WYROK/POSTANOWIENIE\***  
**z dnia 7 grudnia 2007r.**

Krajowa Izba Odwoławcza - w składzie:

**Przewodniczący:** Tubisz Renata  
**Członkowie:** Wiśniewska Agnieszka  
Stręciwilk Małgorzata  
**Protokolant:** Magdalena Pazura

po rozpoznaniu na posiedzeniu / ~~rozprawie~~\* w dniu / w dniach\* 07.12.2007r. w Warszawie odwołania wniesionego przez **Mennen Medical Ltd, 4 Ha-Yarden Street Yavne, P. O. Box, nr 102, 76-100 Rehovot, Izrael** od rozstrzygnięcia przez zamawiającego **Akademia Medyczna Zarząd Inwestycji Akademii Medycznej we Wrocławiu, Wrocław, ul. Pasteura 1** protestu / protestów\* z dnia 02.11.2007r.

przy udziale zgłaszającego przystąpienie do postępowania odwoławczego xxx po stronie odwołującego się oraz xxx - po stronie zamawiającego\*.

**orzeka:**

**1 Odrzuca odwołanie.**

2. kosztami postępowania obciąża **Mennen Medical Ltd, 4 Ha-Yarden Street Yavne, P. O. Box, nr 102, 76-100 Rehovot, Izrael**

i nakazuje:

- 1) zaliczyć na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych koszty w wysokości 1052 zł 0 gr (słownie: jeden tysiąc pięćdziesiąt dwa złote zero groszy) z kwoty wpisu uiszczanego przez **Mennen Medical Ltd, 4 Ha-Yarden Street Yavne, P. O. Box, nr 102, 76-100 Rehovot, Izrael**
- 2) dokonać wpłaty kwoty 0 zł 0 gr (słownie: . xxx) przez xxx na rzecz xxx stanowiącej uzasadnione koszty strony poniesione z tytułu xxx
- 3) dokonać wpłaty kwoty 0 zł 0 gr (słownie: xxx) przez xxx na rzecz Urzędu Zamówień Publicznych na rachunek dochodów własnych UZP,
- 4) dokonać zwrotu kwoty 18948 zł 0 gr (słownie: . osiemnaście tysięcy dziewięćset czterdzieści osiem złotych zero groszy) z rachunku dochodów własnych Urzędu Zamówień Publicznych na rzecz **Mennen Medical Ltd, 4 Ha-Yarden Street Yavne, P. O. Box, nr 102, 76-100 Rehovot, Izrael**

### **U z a s a d n i e**

Odwołujący Mennen Medical Ltd, 4 Ha-Yarden Street Yavne, P. O. Box, nr 102, 76-100 Rehovot, Izrael. upoważniła pismem z dnia 8.10.2007r. Panią Beatę Meller do podpisywania wszelkich niezbędnych dokumentów w jej imieniu, w szczególności wniosku i oferty do przetargu na dostawę urządzeń z wyposażeniem przeznaczonym dla oddziału anesteziologicznego i chirurgii serca w CKM. Zgodnie z art. 98 Kc do czynności przekraczającej zakres zwykłego zarządu, a takim jest wnoszenie odwołania do Prezesa UZP wymagane jest pełnomocnictwo określające rodzaj. Czyli w tym wypadku w pełnomocnictwie Pani Beaty Meller powinno być przewidziane prawo wniesienia odwołania. Powyższe stanowisko prezentowane jest w orzecznictwie sądów okręgowych orzekających w sprawie skarg. Dodatkowo należy zaznaczyć, iż pełnomocnictwo przedłożone przez Panią Beatę Meller jest również tłumaczone przez nią z języka angielskiego na język polski, co jest niezgodne z zapisem § 18 ust. 3 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z 2 października 2007r. w sprawie regulaminu postępowania przy rozpoznawaniu odwołań, obligującego do tłumaczenia przez tłumacza przysięgłego.

Mając powyższe na uwadze, orzeczono jak na wstępie.

O kosztach postępowania orzeczono stosownie do wyniku sprawy na podstawie art. 191 ust. 5 i 6 ustawy Prawo zamówień publicznych.

Stosownie do art. 194 i 195 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2006 r. Nr 164, poz. 1163, z późn. zm.) na niniejszy wyrok/postanowienie\* - w terminie 7 dni od dnia jego doręczenia - przysługuje skarga za pośrednictwem Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych do Sądu Okręgowego  
W .....

**Przewodniczący:**

.....

**Członkowie:**

.....

.....

\_\_\_\_\_

\* *niepotrzebne skreślić*